

Porównanie tłumaczeń Przysłów 9:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	wysłała służące i woła na szczytach wzgórz* miasta:**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	i rozesłała służące z wieścią na wzgórza miasta:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Rozesłała swoje służące, woła na szczytach najwyższych miejsc miasta:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A rozesłała dziewczeczki swoje, woła na wierzchach najwyższych miejsc w mieście, mówiąc:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Posłała dziewczki swe (aby przyzwały) na zamek i na mury miejskie:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Służące odesłała i woła na wyżynnych miejscach miasta:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wysłała swoje służebnice, zaprasza ze wzgórz miasta:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Posłała swoje służące, nawołuje z najwyższych miejsc w mieście:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Rozesłała swoje służące i wołała z najwyższych pagórków miasta:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Rozesłała swoje służebnice i nawołuje na najbardziej wyniosłych miejscach w mieście:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Післала своїх слуг, скликаючи гучним проголошенням на святкування, кажучи:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wysłała Swoje służebnice i wzywa, stojąc na wierzchołku wyżyn miasta:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Rozesłała swoje służące, by wołać na szczycie wzniesień miasta:

¹⁾ wzgórze, 𐌿𐌳 (gaf), hl.

²⁾ Tzn. wysłała służące, aby wołały ze wzgórz miasta.